Osamu Tezuka

ADOLF

TRANSLATORS: Neithan-kun
SCANNER: Neithan-kun
EDITOR: JC
PROOFERS: Epsilon
QC: Luisalirio84

BROUGHT TO YOU BY

The Jobsa Group and NCIS Scans

#TheJobsaChannel@irc.irchighway.net
#ncis@irc.irchighway.net

Chapter 5

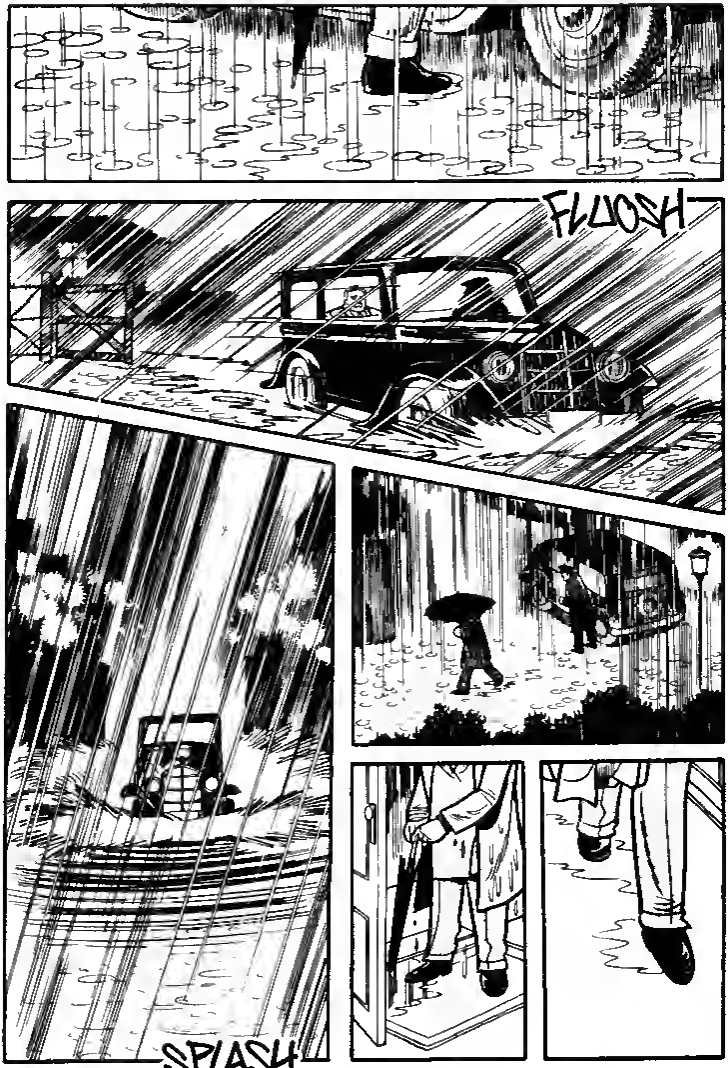
This manga should be read left to right.

JULY 5TH 1:00 AM
PLIC PLIC PLIC
MOM, WHAT'RE YOU DOING?
ADOLF!
GO ON TO BED
I CAN'T SLEEP BECAUSE OF THE SOUND OF THE RAIN
WHY'RE YOU GOING THROUGH DAD'S DRAWERS?
IT'S NOTHING
GO TO BED
MOM, LATELY DAD IS ALWAYS OUT LATE AT NIGHT.

THERE'S ONE KEY LEFT
WHAT IS IT FOR?
IT'S NOT FOR ANY OF THE DRAWERS IN THE ROOM
NOR OF AN ARMOIR
...
MOM, DAD WILL GET MAD IF YOU TOUCH HIS BOOKS
YOU'RE STILL HERE?
WHY DIDN'T YOU GO TO BED?
YOU'RE ACTING WEIRD MOM
OH
YOU'RE NOT BEING YOUR USUAL SELF
YOU HAVE THE LOOK OF A WOLF...
IT'S NOTHING, IT'S JUST THE RAIN
DID YOU FIGHT WITH DAD?

ENOUGH, GO TO BED, OR YOU'LL BE LATE FOR SCHOOL TOMORROW
BUT, THE RAIN...
IF IT BOTHERS YOU, COVER YOUR EARS AND GO TO SLEEP
...
HE NEVER READS, BUT SEEMS TO USE THIS DICTIONARY OFTEN...
HERE IT IS!

GERHARDT, YOU'RE LATE
THE CITY IS FLOODED, IT'S RAINING HEAVILY
THE ROAD TURNED INTO A RIVER
HE STILL HASN'T TALKED?
NO, BUT IT'S ONLY A MATTER OF TIME. HE'S GOING THROUGH WITHDRAWAL
OKAY, KAUFMANN. I'LL STAY
GERHARDT, WHATEVER HAPPENS, HE HAS TO TELL US WHERE THE DOCUMENTS ARE TONIGHT
IF ANYTHING HAPPENS, CALL MY HOUSE

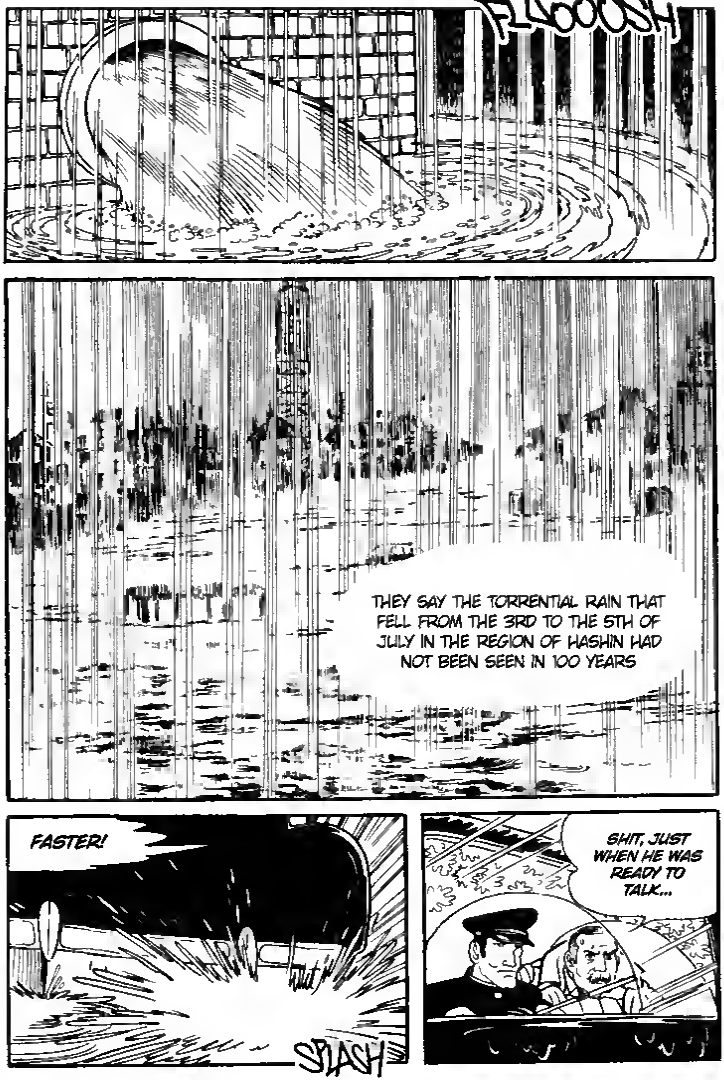

FLOOSH
SPLASH

YUKIE, WHAT ARE YOU DOING IN MY STUDY?
DEAR
AND IN YOUR NIGHTGOWN, ARE YOU LOOKING FOR SOMETHING?
WE HAVE TO TALK...
YOU OPENED THE SECRET SAFE!
SINCE WHEN ARE YOU A THIEF? TELL ME!
BEFORE ASKING ME THAT, LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY
TODAY, THAT POLICEMAN YONEYAMA CAME, THE ONE FROM TWO YEARS AGO

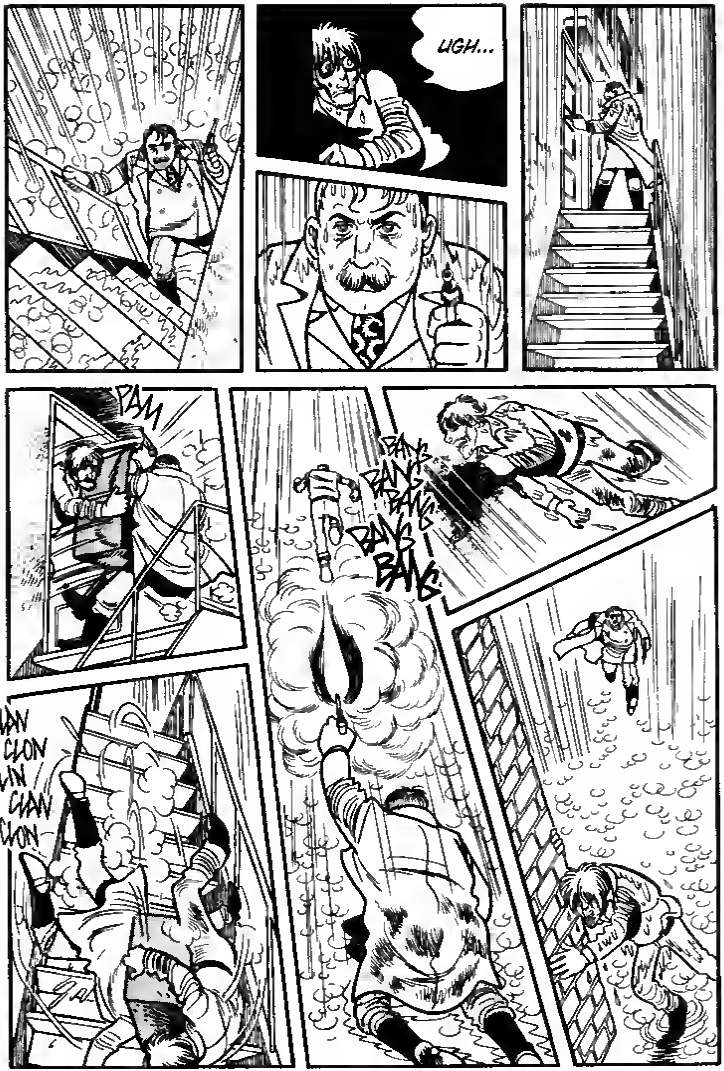
POLICE? WHAT DID HE WANT?
TELL ME, DID YOU KILL THAT GEISHA? KINUKO?
WHAT?!
PLEASE, DONT LIE TO ME
THE POLICEMAN SAID HE HAD PROOF YOU KILLED THE GEISHA
TO STEAL A STATUE SHE HAD
A STATUE FROM THE GEISHA? PROOF? DONT SAY STUPID THINGS. HE JUST MADE IT UP
AND THIS?
Who's this geisha? and this statue?

FROM WHERE ...?
I FOUND IT IN THE SAFE IN THE LIBRARY
THAT GEISHA
IT'S NOTHING, JUST A FEW FOTOS
AND THIS LETTER?
IT'S A LOVE LETTER FROM KINUKO,
"... I LOVE YOU WITH ALL MY HEART. I REALLY WANT TO SEE YOU AGAIN NEXT MONTH..."
"...IF THAT STATUE OF WAGNER INTERESTS YOU SO MUCH I'LL GIVE IT TO YOU..."
WHY DID YOU KILL HER? ANSWER ME!
THERE'S NOTHING TO SAY
YOU KNOW EVERYTHING
I DON'T KNOW WHAT TYPE OF PERSON YOU ARE. I DON'T KNOW YOU!!
QUIET! IT'S NONE OF YOUR BUSINESS!
PLAF

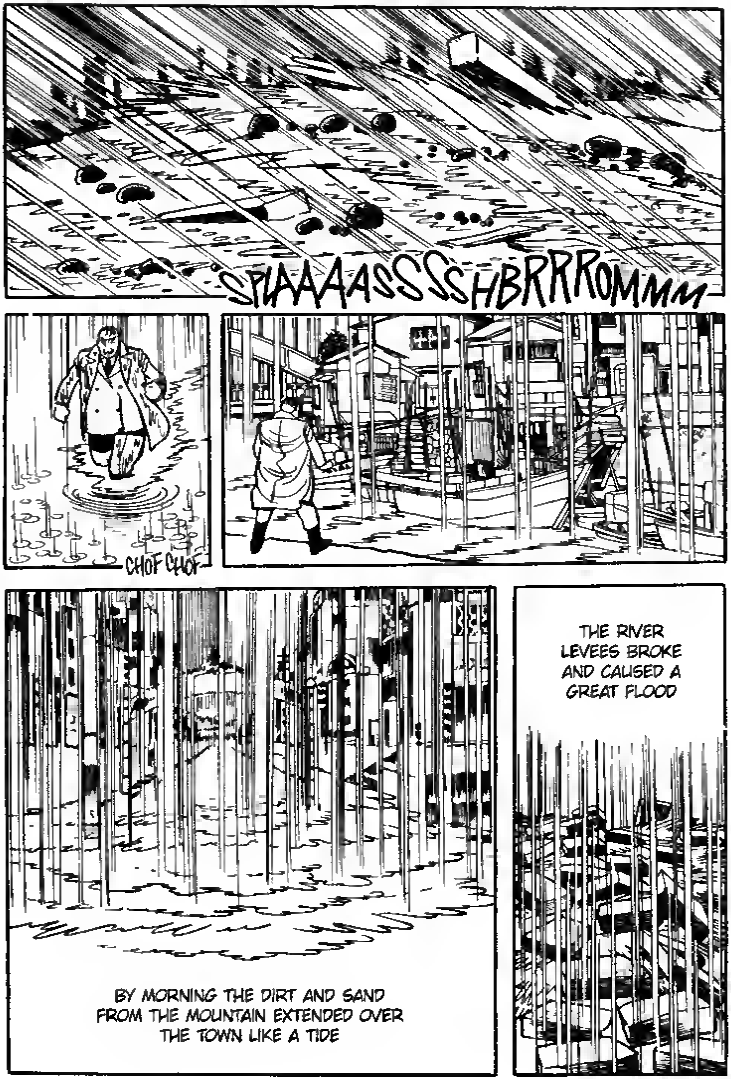
AAAAAY
I'M YOUR WIFE...
...I HAVE THE RIGHT TO KNOW
RIIIING
RIIIIIIING
THERE'RE THINGS YOU'RE BETTER OFF NOT KNOWING!
NO. I WANT TO KNOW. SWEAR TO GOD YOU DIDN'T KILL ANYONE. PLEASE!
YEAH, IT'S ME... WHAT? THE WAREHOUSE WAS DESTROYED BY A FLOOD?
AND THE JEW ESCAPED? SHIT. I'M ON MY WAY
DEAR!
WE'LL TALK LATER. THERE'S SOMETHING URGENT I HAVE TO DO
HURRY UP! WE HAVE TO GET RID OF HIM BEFORE HE HIDES HIMSELF
SPLASH

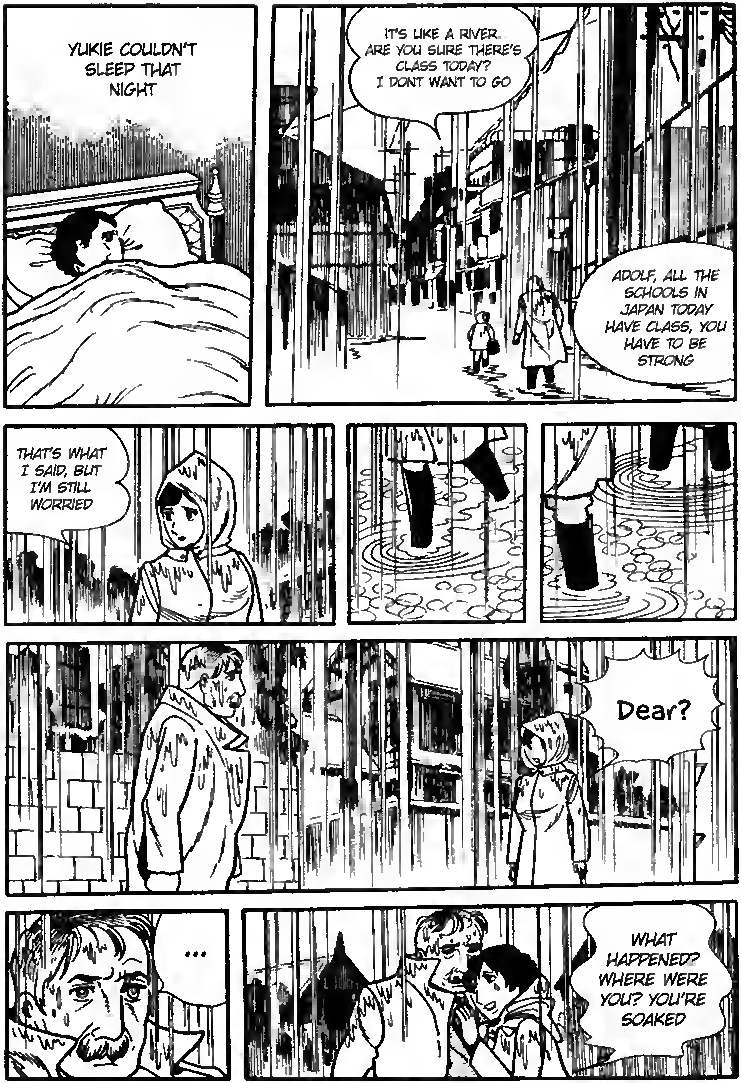

KLOOOSH
THEY SAY THE TORRENTIAL RAIN THAT FELL FROM THE 3RD TO THE 5TH OF JULY IN THE REGION OF HASHIN HAD NOT BEEN SEEN IN 100 YEARS
FASTER!
SPLASH
SHIT, JUST WHEN HE WAS READY TO TALK...

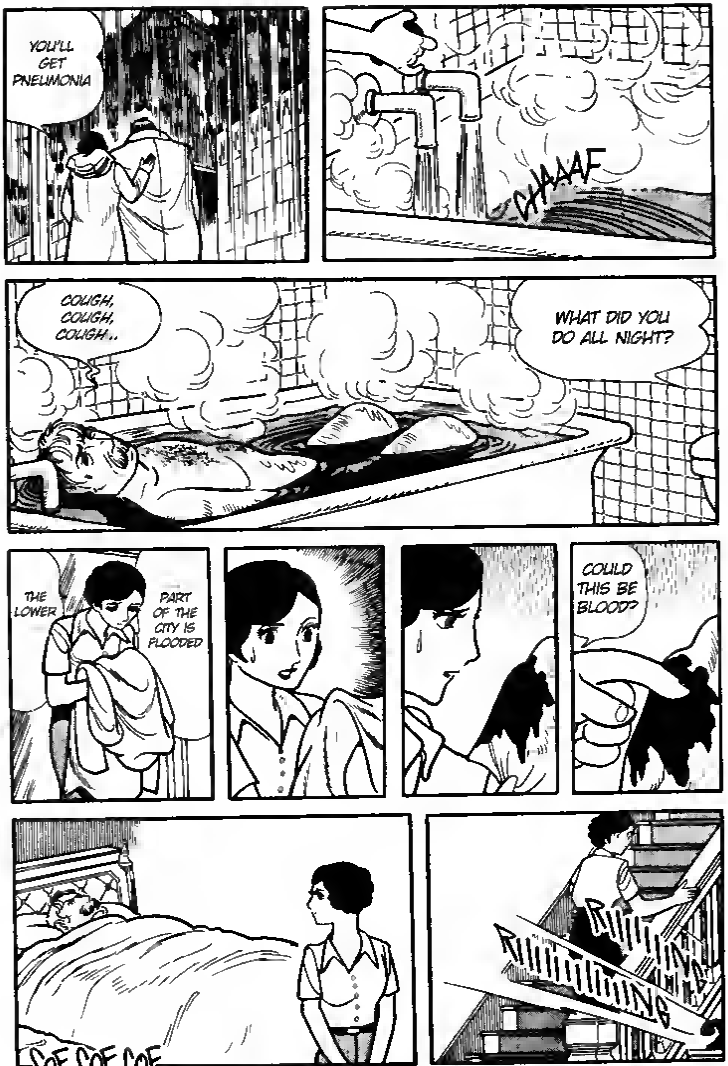
FLOOSH
UNBELIEVABLE!
I COULDN'T DO ANYTHING, THE FOUNDATION GAVE WAY
THE JEW WAS LUCKY!
HE RAN TOWARDS THAT WARE-HOUSE HE MUST BE AROUND THERE
LET'S GO, YOU TAKE THAT SIDE
WE'LL GRAB HIM BEFORE HE GETS TO THE MAIN ROAD


UGH...
PAM
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
CLAN
CLON
CLIN
CLAN
CLON

CHOF CHOF CHOF CHOF CHOF CHOF
SPLOOSH
SPLOOSH
A flood!
FIND HIM BEFORE HE GETS AWAY
GERHARDT, HE WAS DRAGGED OFF, LOOK FOR HIM
SPLAAAAASH

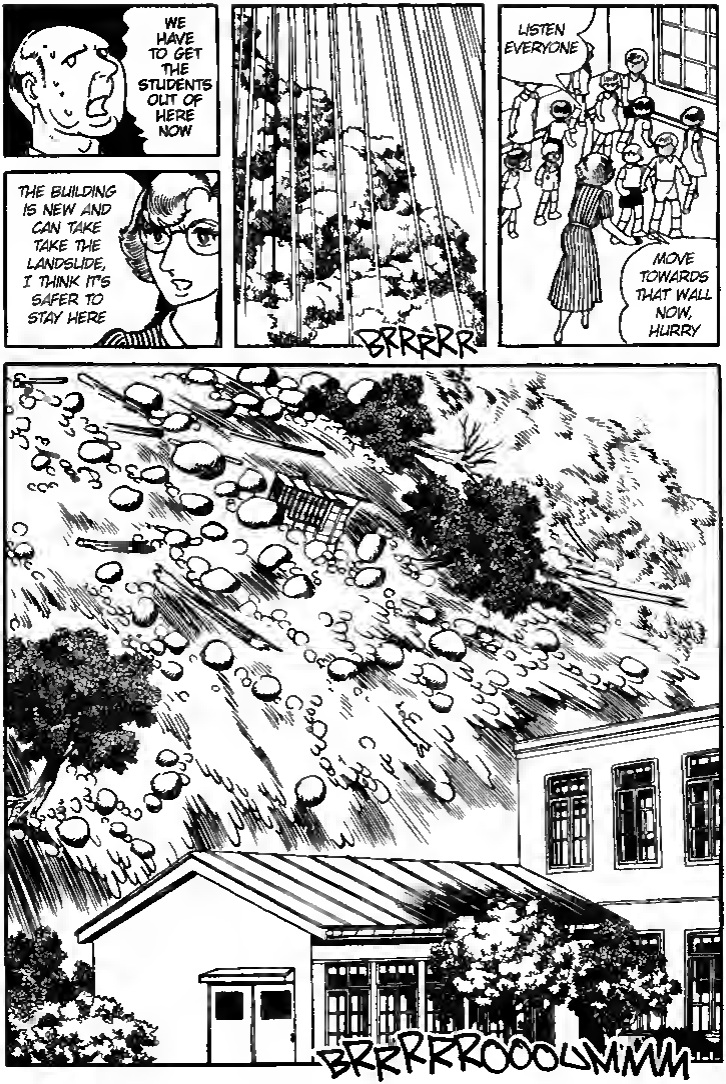

SPLAAAASSSSHBRRROMMM
CHOF CHOF
BY MORNING THE DIRT AND SAND FROM THE MOUNTAIN EXTENDED OVER THE TOWN LIKE A TIDE
THE RIVER LEVEES BROKE AND CAUSED A GREAT FLOOD

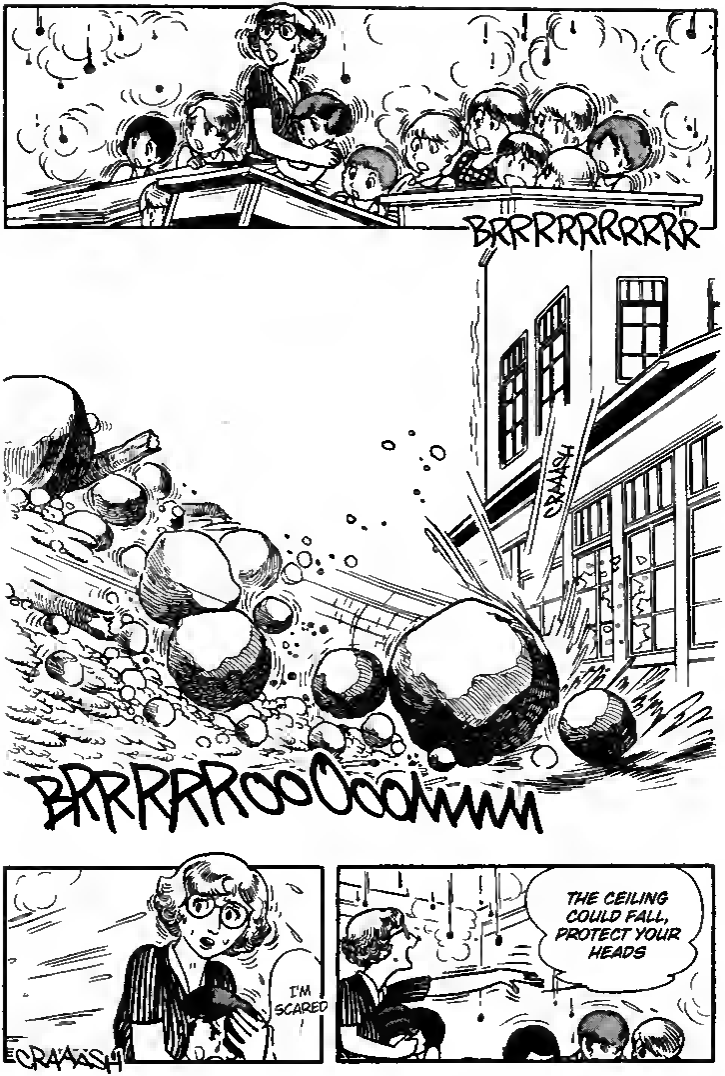

YUKIE COULDN'T SLEEP THAT NIGHT
IT'S LIKE A RIVER. ARE YOU SURE THERE'S CLASS TODAY? I DON'T WANT TO GO
ADOLF, ALL THE SCHOOLS IN JAPAN TODAY HAVE CLASS, YOU HAVE TO BE STRONG
THAT'S WHAT I SAID, BUT I'M STILL WORRIED
Dear?
...
WHAT HAPPENED? WHERE WERE YOU? YOU'RE SOAKED

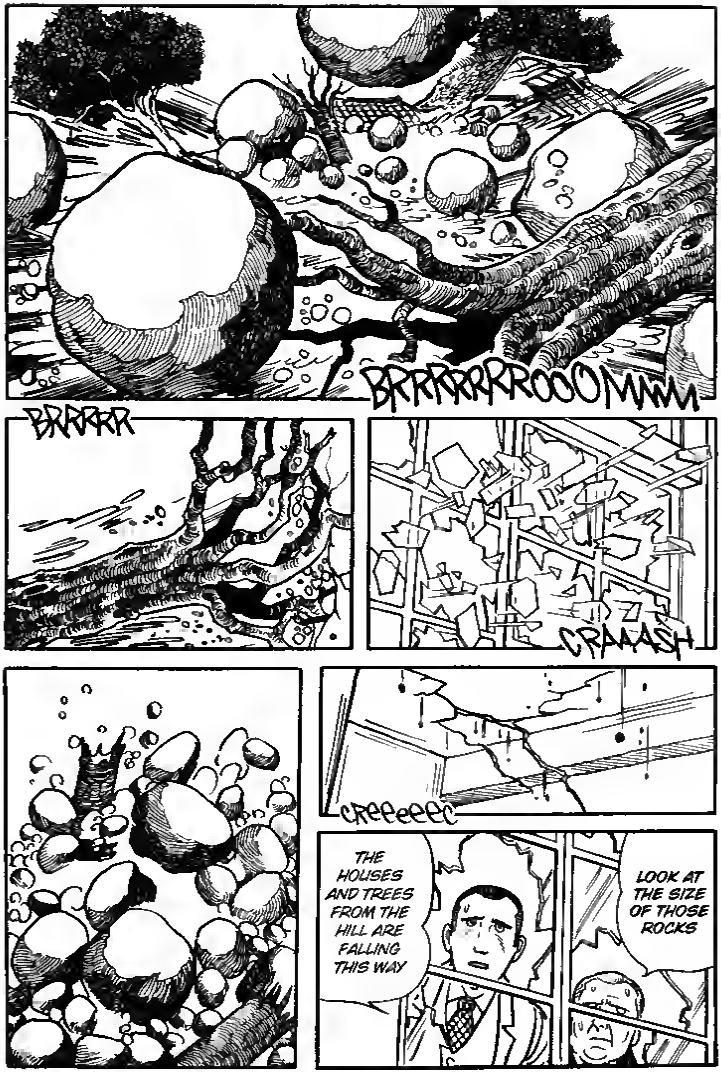

YOU'LL GET PNEUMONIA
CHAAAF
COUGH, COUGH, COUGH..
WHAT DID YOU DO ALL NIGHT?
THE LOWER
PART OF THE CITY IS FLOODED
COULD THIS BE BLOOD?
COF COF COF
RIIIIIIIING

HELLO, KAUFFMAN RESIDENCE
YES, MY HUSBAND IS RESTING
WHEN HE WAKES UP, TELL HIM THE JOB IS DONE
HELLO?
HELLO?
WHO ARE YOU?
It's 5am, July 5th. Next we'll be announcing the state of the flood.
Since last night, the rain has increased to 400 cubic litres. There have been land slides in some zones. The flooding extends from Kanocho to City Hall. The streets of Sannomiya, and the subterranean stations of the Hanshin Line are also flooded.
SOGŌ
SOGŌ
Christian School of Kobe
TEACHER, HOW WILL WE GET BACK HOME? BUS?

LOOK AT THE BUSES
WE WON'T BE ABLE TO RUN THEM IN THIS RAIN
JOHAN, HOW FAR CAN YOU SWIM?
AND IF WE CAN'T GET BACK BEFORE
BEFORE THAT OUR PARENTS WILL COME SAVE US IN BOATS
COME NOW, CHEER UP. LET'S SING THE ANTHEM OF THE HITLER YOUTH
WE'RE THE GERMAN YOUTH, WITH BURNING BLOOD AND HEART OF STEEL...
MISS WAGNER, COME A MOMENT
IF THIS CONTINUES, THE HILL BEHIND THE SCHOOL COULD START SHIFTING AND CRASH INTO THE BUILDING THIS AFTERNOON


WE HAVE TO GET THE STUDENTS OUT OF HERE NOW
THE BUILDING IS NEW AND CAN TAKE TAKE THE LANDSLIDE, I THINK IT'S SAFER TO STAY HERE
BRRRRR
LISTEN EVERYONE
MOVE TOWARDS THAT WALL NOW, HURRY
BRRRRROOOUMMM

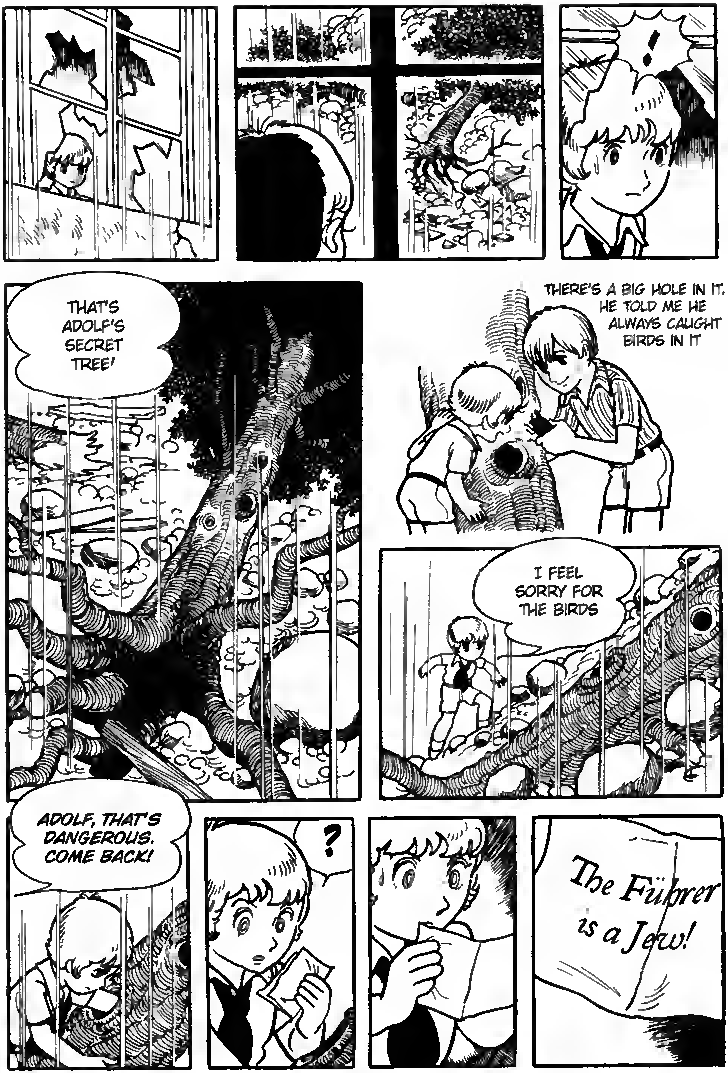

BRRRRRRRRRR
CRAAASH
BRRRRROOOO

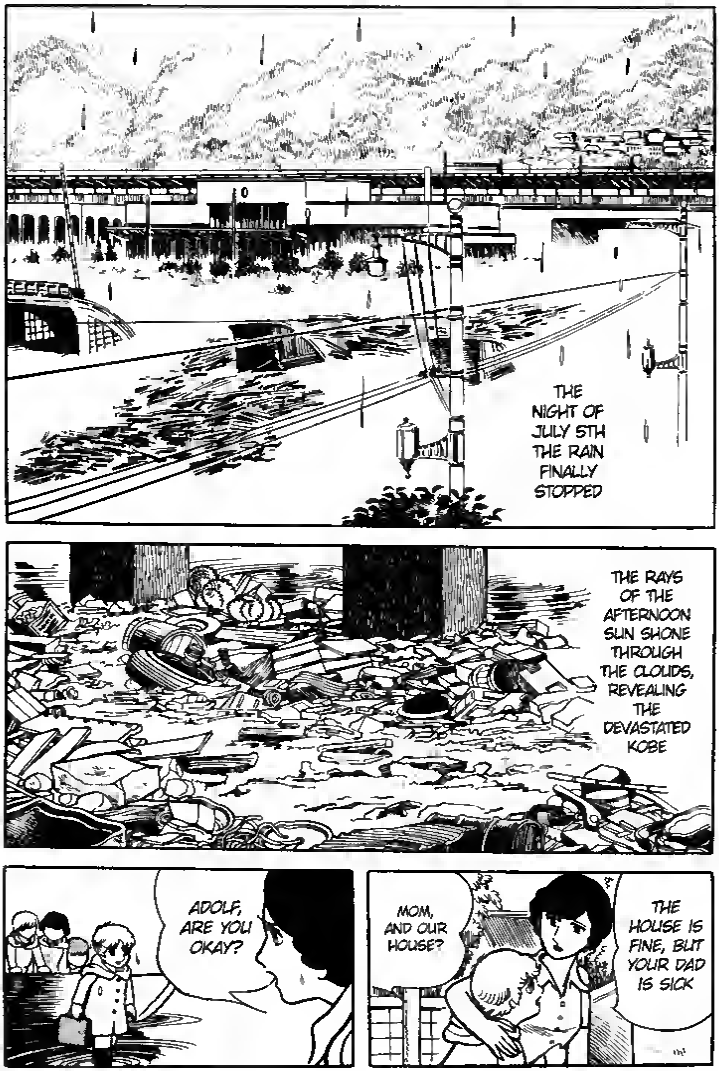

BRRRRRROOOMMM
BRRRRR
CRAAASH
CREEEEEC
THE HOUSES AND TREES FROM THE HILL ARE FALLING THIS WAY
LOOK AT THE SIZE OF THOSE ROCKS

WE WERE LUCKY
IF WE HAD BEEN IN THE OLD BUILDING WE WOULDN'T HAVE HAD A CHANCE
STOP! DON'T FIGHT
THIS ISN'T THE TIME FOR THAT
STOP!
HELLO? FIREMEN? WE NEED A RESCUE BOAT
I'LL TELL THE STUDENTS TO CALM DOWN
I'LL PUNISH YOU BOTH FOR FIGHTING
ADOLF WAS SAYING BAD THINGS ABOUT THE HITLER YOUTH
HE'S THE ONLY ONE THAT NEVER SINGS THE ANTHEM
AND I ASKED HIM WHY

THEN HE SAID HE HATED THE HITLER YOUTH AND THAT'S WHY HE DIDN'T SING
ADOLF, DID YOU REALLY SAY THAT?
YOU SHOULD ADMIRE THE HITLER YOUTH
YOU USED TO
I DONT LIKE WHAT THEY DO!
WHAT THEY DO?
I DON'T UNDER-STAND
...
I'M THE PRINCIPAL, YOU CAN TELL ME ANYTHING
THE HITLER YOUTH...
...TEACH US TO MISTREAT THE JEWS
THE JEWS? WHAT ARE YOU SAYING?
I HAVE A JEWISH FRIEND
YOU MEAN ADOLF FROM THE PASTRY SHOP? HE'S A PARASITE
HE'S NOT A PARASITE !!!
LISTEN. THE HITLER YOUTH TEACH THAT THE JEWS ARE TRASH THAT ONLY BRING DISEASE TO THE WORLD

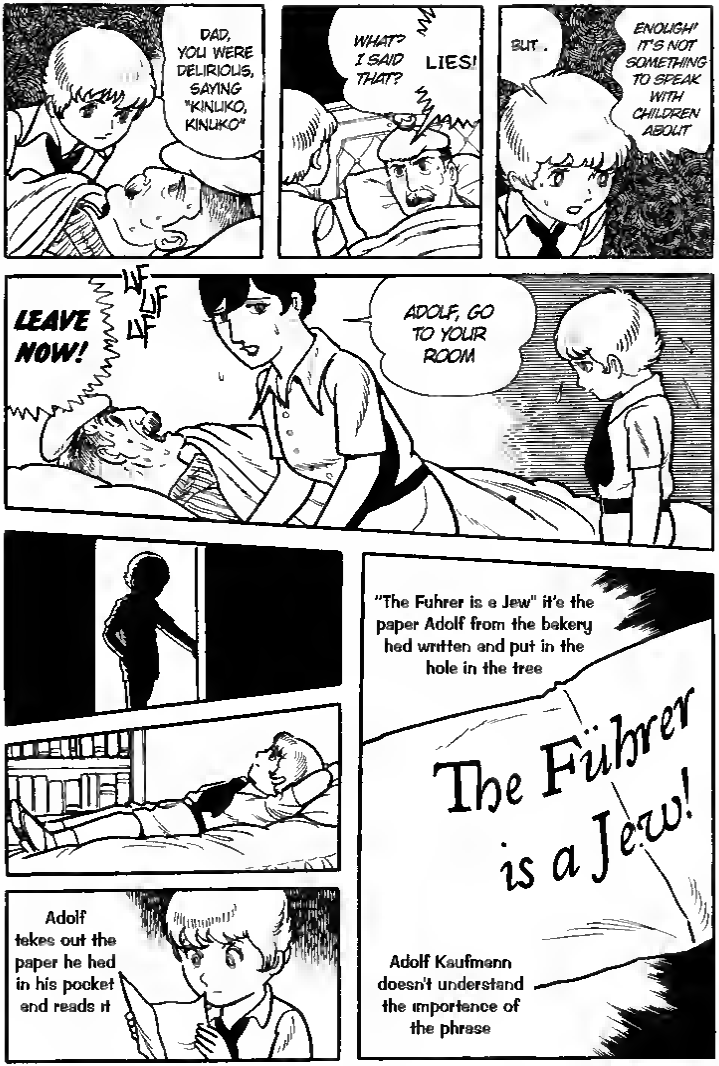
Please, don't spoil our friendship!
INCREDIBLE..
...
MR PRINCIPAL, THE BOY DOESN'T KNOW YET...
...BUT HIS FATHER...
...HE ALREADY REGISTERED HIM IN THE ADOLF HITLER SCHULE
ONCE THERE, HE'LL FORGET THAT JEWISH FRIEND
I HOPE SO
OKAY KIDS
A RESCUE BOAT IS ON ITS WAY
GREAT!
LET'S GO HOME


THAT'S ADOLF'S SECRET TREE!
THERE'S A BIG HOLE IN IT. HE TOLD ME HE ALWAYS CAUGHT BIRDS IN IT
I FEEL SORRY FOR THE BIRDS
ADOLF, THAT'S DANGEROUS. COME BACK!
?
The Führer is a Jew!

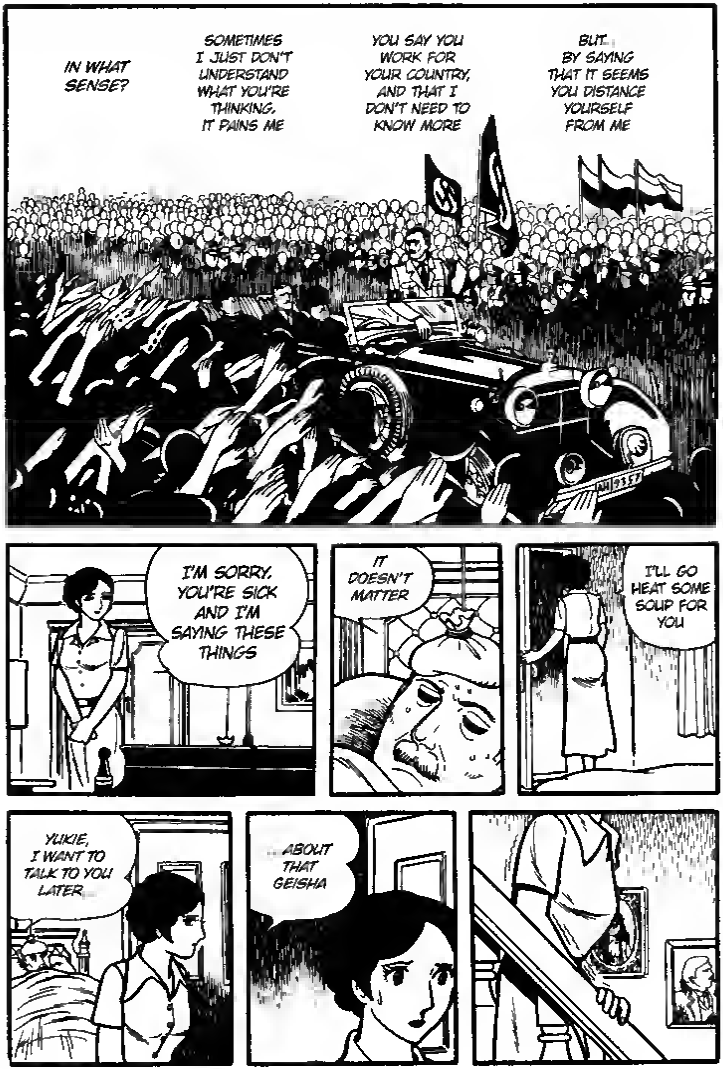

THE NIGHT OF JULY 5TH THE RAIN FINALLY STOPPED
THE RAYS OF THE AFTERNOON SUN SHONE THROUGH THE CLOUDS, REVEALING THE DEVASTATED KOBE
ADOLF, ARE YOU! OKAY?
MOM, AND OUR HOUSE?
THE HOUSE IS FINE, BUT YOUR DAD IS SICK

CHOF CHOF CHOF
WHAT HAPPENED?
HE RETURNED THIS MORNING
...AND HAS A BAD FEVER
HE SHOULDN'T HAVE BEEN OUT ALL NIGHT, WITHOUT EVEN AN UMBRELLA
UGH... UGH...
DAD!
HE HAS PNEUMONIA
HOW BAD IS IT?
I CAN'T TELL YET
HE NEEDS TO BE HOSPITALIZED HIS RENAL PELVIS HAS BECOME INFLAMED
I'LL MAKE THE ARRANGEMENTS. I SUPPOSE SINCE HE'S A HIGH LEVEL EMPLOYEE OF THE CONSULATE HE WILL HAVE PRIORITY
IN ONE OR TWO HOURS HIS FEVER WILL GO DOWN AND HE WILL WAKE UP

DEAR...
WILL HE GET BETTER?
UGH... KINUKO.
...KINU... KO... FORGIVE ME...
DEAR, WAKE UP!
KINUKO... DON'T GET CLOSER... NO... STOP I'M SORRY...
GERHARDT.. DON'T LET HIM ESCAPE... FIND HIM..
HE'S ASKING FOR SOMEONE NAMED KINUKO, MOM
HE'S DELIRIOUS, IMAGINING THINGS
WHO'S THERE?
HE'S COME TO...
YUKIE, IT'S YOU!
DAD, DO YOU RECOGNIZE ME?
ADOLF... THE WATER... DID IT GET TO THE SCHOOL?
NO, NOTHING HAPPENED

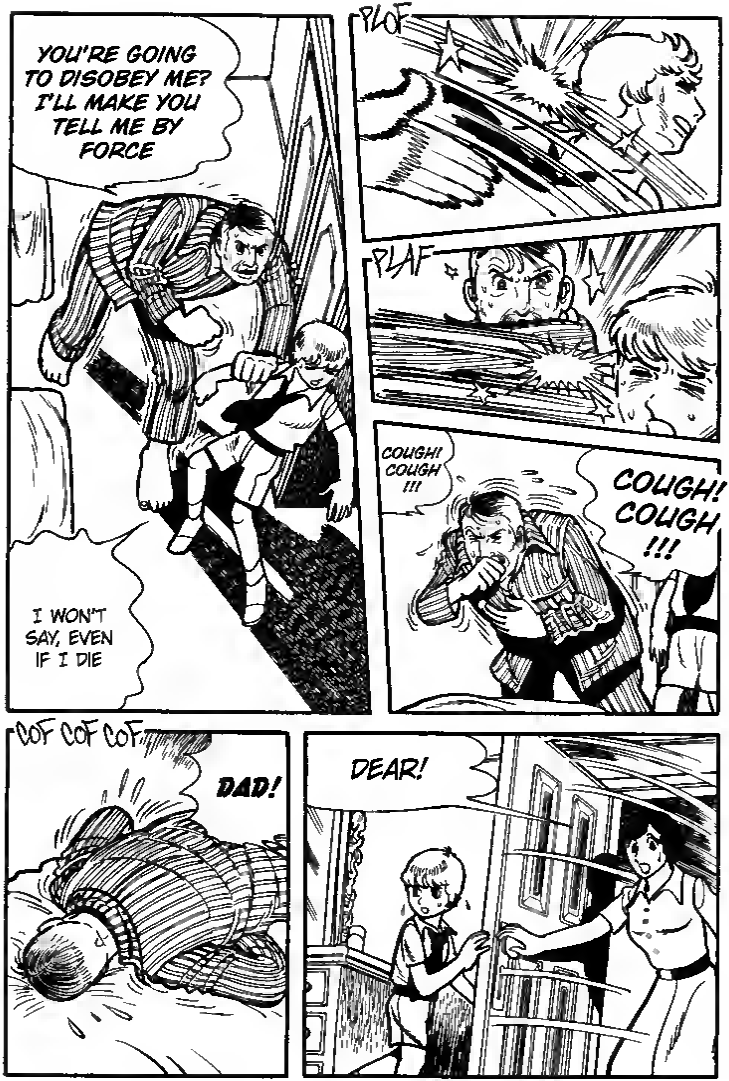

DAD, YOU WERE DELIRIOUS, SAYING "KINUKO, KINUKO"
WHAT? I SAID THAT?
LIES!
BUT .
ENOUGH! IT'S NOT SOMETHING TO SPEAK WITH CHILDREN ABOUT
LEAVE NOW!
ADOLF, GO TO YOUR ROOM
"The Fuhrer is a Jew" it's the paper Adolf from the bakery hed written and put in the hole in the tree
The Führer is a Jew!
Adolf Kaufmann doesn't understand the importance of the phrase
Adolf tekes out the paper he hed in his pocket end reads it

IT'S BEEN 15 YEARS SINCE I FELL OFF THE HORSE ON THAT ROAD OF THE UNIVERSITY OF JAPAN, RIGHT? YOU WERE MY PROFESSOR'S DAUGHTER AND TOOK CARE OF ME
YES, THAT ACCIDENT LED TO OUR MATRIMONY
IT'S TRUE. BEING HERE NOW WITH YOU MAKES ME THINK OF BACK THEN LIKE A DREAM
I HAD NEVER DREAMED OF MARRYING A GERMAN, MY PARENTS OPPOSED IT
BUT I LOVED YOU
DO YOU REGRET MARRYING A GERMAN?
... NO...
BUT YOU HAVE CHANGED
CHANGED?
EVER SINCE YOU JOINED THE NAZI PARTY
YOU'RE NOT LIKE BEFORE

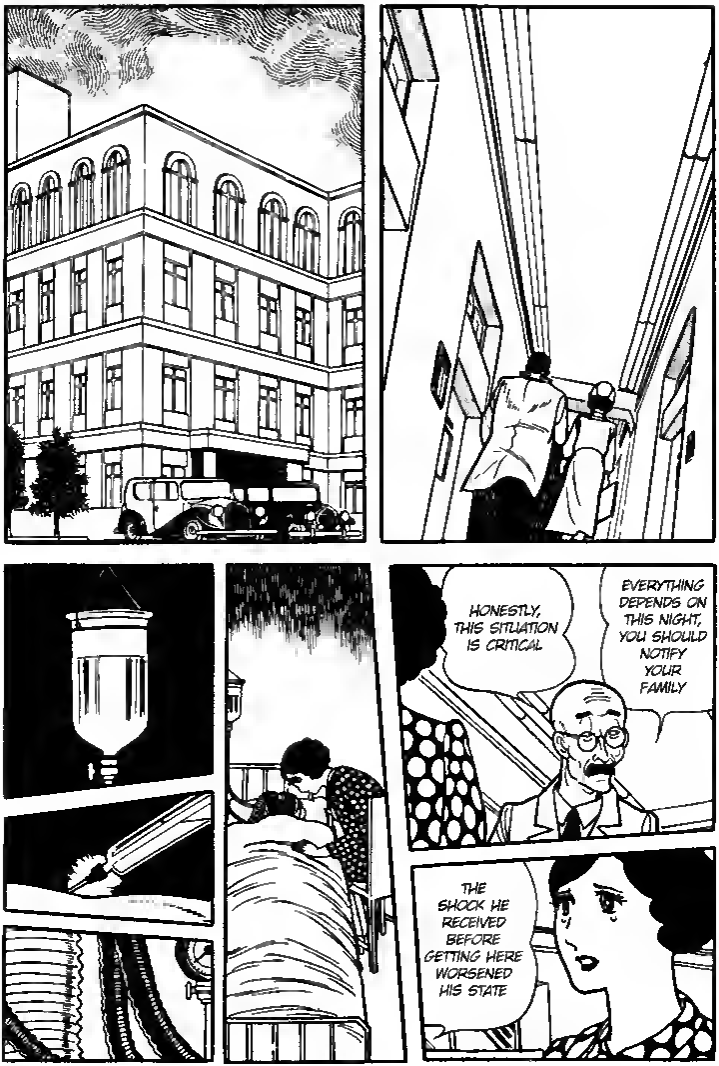

IN WHAT SENSE?
SOMETIMES I JUST DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE THINKING. IT PAINS ME
YOU SAY YOU WORK FOR YOUR COUNTRY, AND THAT I DON'T NEED TO KNOW MORE
BUT BY SAYING THAT IT SEEMS YOU DISTANCE YOURSELF FROM ME
I'M SORRY. YOU'RE SICK AND I'M SAYING THESE THINGS
IT DOESN'T MATTER
I'LL GO HEAT SOME SOUP FOR YOU
YUKIE, I WANT TO TALK TO YOU LATER
...ABOUT THAT GEISHA

TOC TOC
DAD?
ARE YOU TIRED?
WHAT DO YOU WANT?
CAN I ASK YOU SOMETHING?
IS HITLER JEWISH?
WHERE DID YOU HEAR THAT?
IT'S NOT TRUE, RIGHT? JUST A JOKE
WHO TOLD YOU THAT?
WHO? WHO SAID IT?
NO.. I JUST THOUGHT
DON'T LIE!

YOU DIDN'T MAKE IT UP. WHERE DID YOU HEAR THAT?
TELL ME THE TRUTH, WHO SAID IT?
YOU'RE HURTING ME LET GO
I FOUND IT IN A HOLE IN A TREE
IN A HOLE IN A TREE?
IT'S A SECRET TREE THIS WAS THERE
The Fuhrer is a Jew!
WHO'S LETTER IS THIS?
I KNOW IT'S NOT YOURS, YOU KNOW WHO WROTE IT, RIGHT?
I CAN'T TELL YOU
I SWORE TO GOD I WOULDN'T SAY
SO YOU KNOW, HUH?
I'M YOUR FATHER, I ORDER YOU, TELL ME!
NO!
I WON'T BREAK MY PROMISE


YOU'RE GOING TO DISOBEY ME? I'LL MAKE YOU TELL ME BY FORCE
I WON'T SAY, EVEN IF I DIE
PLOF
PLAF
COUGH! COUGH !!!
COUGH! COUGH !!!
COF COF COF...
DAD!
DEAR!

COUGH, COUGH, COUGH!
DEAR... YOU SHOULDN'T GET UP!
THE AMBULANCE IS HERE
LET'S GO
ADOLF... ADOLF...
ADOLF, DAD IS GOING TO THE HOSPITAL


HONESTLY, THIS SITUATION IS CRITICAL
EVERYTHING DEPENDS ON THIS NIGHT, YOU SHOULD NOTIFY YOUR FAMILY
THE SHOCK HE RECEIVED BEFORE GETTING HERE WORSENED HIS STATE

MR MICHET, PLEASE
CALM DOWN MADAM, I'LL FINISH QUICKLY
WHY DID THEY CALL YOU FIRST?
AND LEAD US NOT INTO TEMPTATION, BUT DELIVER US FROM EVIL
GERHARDT
KAUFMANN!
GERHARDT LISTEN TO ME
... MY SON KNOWS..
... HE HAS A PAPER WHICH SAYS IT...
LEAVE US

...ABOUT THE DOCUMENTS
AND HE KNOWS WHO WROTE IT. YOU HAVE TO GET IT OUT OF HIM... IT MUST'VE BEEN A JEW
THE ONE WHO HAS THE SECRET DOCUMENTS
I'VE ORDERED THAT MY SON GO TO GERMANY AND JOIN THE AHS THIS FALL
YOU MUST MAKE HIM TELL YOU BEFORE THAT
LEAVE NOW, I WANT TO SPEAK WITH MY WIFE
MADAM... YOUR HUSBAND CALLS FOR YOU
THANK YOU DOCTOR
YOU AND I ARE GOING TO BE FRIENDS
AND, WE'LL TALK ABOUT A LOT OF THINGS, ADOLF
YOUR FATHER IS WORRIED ABOUT YOU, SON

*ADOLF HITLER SCHULE

THIS WAY, MADAM
THEY DIDN'T PERMIT VISITORS I THOUGHT I WOULDNT SEE YOU AGAIN
COME NOW I WONT DIE YET, NOT OF THIS
HAHAHA I'M IN SHAPE THANKS TO HORSE RIDING
ADOLF, DONT MAKE THAT FACE, LET'S MAKE PEACE
COME HERE

GIVE ME YOUR HAND
ADOLF WAS TERRIFIED OF HIS FATHER
EVEN NOW, THAT HE HELD HIS HAND
HE THOUGHT HE WOULD HIT HIM WITH THE OTHER HAND, THIS FRIGHTENED HIM AND MADE HIM WANT TO ESCAPE
ADOLF, BECOME A PROUD MAN, PROMISE ME THAT
YOU'RE GERMAN,
WE GERMANS HAVE PROUD SOULS DON'T FORGET
YOU MAY THINK THAT I'M FRIGHTENING
BUT THAT'S BECAUSE I'VE SACRIFICED FOR MY COUNTRY IT WAS MY DUTY
...
THERE WILL BE A DAY WHEN YOU WILL UNDERSTAND
LET ME SPEAK WITH YOUR MOTHER

YUKIE... I PROMISED YOU... I WANT TO TELL YOU EVERYTHING...
.. I RECEIVED ORDERS FROM MY GOVERNMENT TO FIND SOME IMPORTANT INFORMATION, THAT'S WHAT I WAS DOING LAST NIGHT
THAT'S WHY I GOT INVOLVED WITH KINUKO
BUT... I NEVER FORGOT ADOLF OR YOU... I LOVE YOU!
DEAR! DEAR!
DEAR! DEAR! PLEASE!
YUKIE... YUKIE...
.. IN ORDER TO FIND THAT INFORMATION I HAD TO DISTANCE MYSELF FROM YOU. I'M SORRY, I WASN'T A GOOD HUSBAND
DOCTOR! MY HUSBAND!
HE'S UNCONSCIOUS
YAMAMOTO, PREPARE THE BARBITAL
DEAR, PLEASE...
TELL ME, DID YOU KILL THAT WOMAN?

YES...
MADAM, PLEASE MOVE OUT OF THE WAY
DEAR!
MOM
DON'T CRY, I'M HERE WITH YOU
I'M SORRY
HE CAN'T HAVE ANYMORE VISITORS UNTIL HE GETS BETTER

DEAR
IF ONE WANTS TO FOLLOW ME THEN NONE SHOULD DENY THEMSELVES, TAKE ONE'S CROSS AND FOLLOW ME FOR ONE WHO SAVES THEIR LIFE WILL LOSE IT
AND ONE THAT LOSES IT BECAUSE OF ME, WILL SAVE IT WHAT GOOD IS IT FOR A MAN TO WIN THE WORLD IF HE LOSES HIS SOUL?

...
MADAM, IT MUST BE HARD FOR YOU, BUT REMEMBER THAT YOU HAVE A GOOD SON BY YOUR SIDE
FEEL BETTER AND KNOW THAT YOU CAN ALWAYS COUNT ON ME FOR HELP
THANK YOU FOR EVERY-THING MR. MICHET
BYE, ADOLF
I HOPE TO SEE YOU
I HATE HIM!
ADOLF !
HE'S A LOYAL SUBOR-DINATE OF YOUR DAD
WHEN HE LOOKS AT MY EYES I GET NERVOUS
EVERYTHING IS FINISHED
THE HOUSE SEEMS EMPTY WITH DAD GONE

MOM, WHAT WILL YOU DO NOW?
NOW THAT DAD IS GONE, HOW WILL WE LIVE?
DON'T WORRY ABOUT THAT, I SUPPOSE I COULD WORK AT THE CONSULATE
NO!
I DONT WANT TO KEEP OWING THEM EVERY-THING
WE'LL FIND ANOTHER WAY TO SURVIVE
I'M TIRED, WE'LL THINK ABOUT IT LATER
YOU COOK VERY GOOD GERMAN FOOD, RIGHT? WE COULD OPEN A GERMAN RESTAURANT! IN KOBE, THERE ARE FRENCH AND ITALIAN RESTAURANTS BUT NO GERMAN ONES
ADOLF'S DAD, FROM THE PASTRY SHOP COULD SHOW YOU HOW TO RUN A BUSINESS